

人类王国的命运，竟然掌握在三只动物手里

★★★★★
沈石溪
精选国际大奖
动物小说
★★★★★

了不起的动物伙伴

The
Familiars

魔宠 I

王国守护者

[美] 亚当·杰·爱普斯坦

[美] 安德鲁·雅各布森 著

王忆镭 绘

刘勇军 译

沈石溪◎主编

了不起的动物伙伴

The Familiars

魔宠 I

王国守护者

[美]亚当·杰·爱普斯坦(Adam Jay Epstein)

[美]安德鲁·雅各布森(Andrew Jacobson)◎著

王忆镭◎绘 刘勇军◎译



广西科学技术出版社

著作权合同登记号 桂图登字: 20-2014-097

The Familiars by Adam Jay Epstein and Andrew Jacobson

Text copyright© 2010 by Adam Jay Epstein and Andrew Jacobson.

All rights reserved. Published in agreement with Regal Literary Inc., through The Grayhawk Agency.

This Chinese edition copyright©2014 by Shanghai Gaotan Culture Co.,Ltd.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

中文简体字版权由上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目 (CIP) 数据

魔宠 I 王国守护者 / (美) 亚当·杰·爱普斯坦; (美) 安德鲁·雅各布森著; 刘勇军译; 王忆镭绘. — 南宁: 广西科学技术出版社, 2014.8

(了不起的动物伙伴. 第1辑; 3)

ISBN 978-7-5551-0193-2

I. ①魔… II. ①亚… ②安… ③刘… ④王… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第124533号

MO CHONG I WANGGUO SHOUHU ZHE

魔宠 I 王国守护者

作 者: [美] 亚当·杰·爱普斯坦 [美] 安德鲁·雅各布森

绘 图: 王忆镭

责任编辑: 蒋 伟 王滢明

助理编辑: 聂 青 曹红宝

封面设计: 杨 婕 于 是

责任校对: 曾高兴 田 芳

特约策划: 上海高谈文化

翻 译: 刘勇军

特约编辑: 宣慧敏 夏永为 彭夏良

内文排版: 高志通

责任印制: 陆 弟

策 划: 何 醒 孟 辰 蒋 伟

版 权: 沈 睿 周颖琪

出 版 人: 韦鸿学

社 址: 广西南宁市东葛路66号

电 话: 010-53202557 (北京)

0771-5845660 (南宁)

网 址: <http://www.ygxm.cn>

出版发行: 广西科学技术出版社

邮政编码: 530022

传 真: 010-53202554 (北京)

0771-5878485 (南宁)

在线阅读: <http://www.ygxm.cn>

经 销: 全国各地新华书店

刷: 安徽新华印刷股份有限公司

地 址: 合肥市砀山路10号

开 本: 635 mm × 900 mm 1/16

字 数: 174千字

版 次: 2014年8月第1版

书 号: ISBN 978-7-5551-0193-2

定 价: 25.00元

邮政编码: 230041

电 话: 0551-65859128

印 张: 17

印 次: 2014年8月第1次印刷

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-53202557 团购电话: 010-53202557

推 荐 语

传统文化和现代科技相结合，再加上丰富的绘画性和表现性，唯美夸张，这套国际大奖动物小说非常具有欣赏价值。

——沈石溪（作家）

这些动物故事充满人性的光辉，在善与恶、美与丑的对决中，告诉人们什么才是正义、勇气和智慧。

——杨鹏（作家）

这些故事在描述动物奇幻冒险之旅时，也将动物与人类间的真挚情感娓娓道来，让我们再次感受到不同生命间质朴的互动，重新寻回原始感染力。

——金曾豪（作家）

在这些故事里，动物们不仅主宰自己的命运，甚至能拯救人类世界。它们的品质值得我们尊敬，它们的生命值得我们爱护和珍惜。

——李传锋（作家）



这套动物小说最大的不同之处在于将动物的自然品性与新颖的奇幻冒险故事结合起来，跌宕起伏的情节让人惊叹不已。

——朱新望（作家）

这套书里有获得“英国红房子童书奖”“美国《学校图书馆杂志》最佳图书奖”的作者，有获得“德国绘本大奖”“德国青少年文学奖”的插画大师，是值得收藏的经典之作。

——张子漠（《猫武士》译者）

这些故事拉近人类与动物的距离，让你和你的宠物离得更近。深刻诠释了“动物是人类最好的朋友”这一真理。

——Fefe喆妈（喆妈公益阅读创始人）

动物小说的新口味（序）



沈石溪



我把这套“了不起的动物伙伴”归类于奇幻动物小说。

奇幻动物小说是由奇幻小说衍生出来的一个新变种。众所周知，奇幻小说之中的“奇幻”一词，是由英文的“fantasy”翻译而来。奇幻小说有悠久、卓越的历史，源头可上溯至希腊神话和罗马神话（特别是荷马的《奥德赛》）、北欧神话（日耳曼神话）、史诗（如《贝奥武夫》等）。《亚瑟王的传说》，堪称当代奇幻小说的先驱，充满了大量的魔法、剑术、浪漫传奇和轮廓鲜明的道德问题。奇幻小说的故事结构多半以神话与宗教以及古老传说为设定背景，因而具有独特的世界观和表现手法。前几年风靡全球的《哈利·波特》系列，也是优秀的奇幻小说。所谓的奇幻动物小说，就是应用奇幻小说夸张、变形、幻想等表现手法，描写以动物为主角的文学作品。

奇幻动物小说既区别于传统动物小说，又区别于动物童话。传统的动物小说发轫于二十世纪初，开山鼻祖当推美国作家杰克·伦敦，他的作品从动物的特性着眼结构故事，对动物

行为的自然动机观察入微，蕴含着深刻的哲理，代表作有《野性的呼唤》、《白牙》等。加拿大作家欧内斯特·汤普森·西顿，被称为“现代动物小说之父”，他笔下的动物真实、生动，充满生命的尊严，一直是喜爱野生动物者必读的经典，代表作有《小战马》、《狼王洛波》等。日本作家椋鸠十，也称得上是动物小说大师，他以日本文化为观照，对大自然施以现实主义的透视，将动物行为与自然的伦理观巧妙融合，站在动物的立场上观照人与动物世界的美与善，代表作有《孤岛野犬》、《赤鸟》等。与上述这些传统的经典的动物小说相比，奇幻动物小说突破现实生活的束缚，突破动物的生理限制，突破人类对动物世界的认知局限，紧紧抓住奇幻本身所具有的特点，夸大物种特征，不仅让动物开口说话，动物还具备复杂精妙的心理感受，动物世界往往与人类社会的生活形态交融在一起，亦人亦兽，似人似兽，非人非兽，大胆求新求变，以逸出物种局限的心理感受和高级思维来表达深邃的主题。

奇幻动物小说也不同于一般意义上的动物童话。传统童话中的动物形象，往往是人类社会生活的某种符号，外貌是兽，内心是人，写的是兽，指的是人。动物是木偶，是道具。奇幻动物小说中的动物角色，虽然会说话，并有复杂的心理活动，但作者对笔下的动物充满同情与敬畏，把动物看作是与人类平等的生命，依靠动物来观察环境、叙述故事和演绎情节，

把握自由想象的尺度，以动物的物性、灵性和天性来构造艺术氛围。因此，虽然大多数奇幻动物小说里的动物形象都是虚构的，是超脱现实而构想出来的形象，却仍给读者一种小说艺术的真实感和厚重感。

奇幻动物小说中的动物风趣幽默、古灵精怪，同时又充满孩子气，而且它们还能做我们现实生活中不能做的事，说现实生活中不能说的话，个性叛逆，不拘一格，不守约定俗成的规矩，这就极大地满足了人们在现实生活中不能满足的愿望，从而能够达到愉悦和放松身心、体味不同人生的效果。奇幻动物小说往往配有大量精美的插画，无论是从情节上还是视觉效果上，都具有较强的冲击力和可读性，大体符合幼儿和青少年追求新奇和唯美的特点，因而能为广大读者所接受和喜爱，慢慢成为一种新型的文学变种。

近几十年，国外相继涌现出一批奇幻动物小说。美国著名作家、纽伯瑞大奖得主凯瑟琳·拉丝基的《猫头鹰王国》系列，是一部讲述猫头鹰世界的奇幻小说。法国文坛新锐作家贝尔纳·韦尔贝尔以奇异和大胆的梦想，及丰富的知识和哲理，创作了以蚂蚁为题材的系列作品《蚂蚁》、《蚂蚁时代》、《蚂蚁革命》，展示了完全超乎人们思维方式和常识规范的新颖独特的题材特色。英国资深童书作家凯特·卡里、基立·鲍德卓、维多利亚·霍姆斯和图伊·萨瑟兰，一起以艾

琳·亨特为笔名，共同创作并轮流写成风靡海外的动物励志奇幻小说《猫武士》。这些奇幻动物小说中的动物会说话，会思考，还会做梦，是将动物习性、人性和奇幻完美结合，在现实和想象中任意驰骋的佳作。

这套“了不起的动物伙伴”中的优秀作品《魔宠》系列，由《魔宠 I 王国守护者》、《魔宠 II 王冠的秘密》、《魔宠 III 英雄的光环》三个既独立又互相关联的故事组合而成。作家亚当·杰·爱普斯坦和安德鲁·雅各布森，两人在洛杉矶相识后便成为最佳拍档，共同创作电影与电视剧本。这是他们合作的第一套奇幻动物小说，每个字、每个句子与每个篇章都是他们共同完成的。人类王国的命运，竟然掌握在三只动物的手里。谁说动物一定得听命于人类，且看三只动物如何以机智、勇气和魔法拯救人类！那个奇想世界里充满了两位作者对动物与魔法的喜爱。

这套“了不起的动物伙伴”的另一个系列是《大盗虎斑猫 I 连环失窃案》和《大盗虎斑猫 II 智斗女特工》。作者是位名叫詹妮弗·格雷的女作家，这几年来她为儿童创作了大量有趣的喜剧作品。她创作的其他小说有《豚鼠在线》等。詹妮弗·格雷曾经当过多年的出庭律师，经常在法庭上与惯偷窃贼打交道，这使她突发奇想，要创作一只世界上最神通广大的盗贼猫！于是她构想出一只耳朵被咬掉一口，脖子上系着围巾的

虎斑猫，别名“大盗虎斑猫”。它总能招来麻烦，一开始，它受雇于大恶棍吉米，要去偷盗珠宝。其实，神偷有时候也希望自己有个家，有个天天供应它沙丁鱼的主人。这时，它碰到了探长一家。神偷开始考虑，是不是该改邪归正呢？邪恶的生活有没有乐趣？让我们大家拭目以待吧！

奇幻动物小说具有传统文化和现代科技相结合的特色，唯美夸张，再加上还有丰富的绘画性和表现性，使其更具欣赏价值。它不仅吸引着青少年，也吸引着成人读者。儿童从动物小说的奇幻中吸取的是一种直观景象和滑稽的趣味，而成人却被其中夸张的艺术感染力所吸引，享受到一种休闲和童真的乐趣。让我们通过“了不起的动物伙伴”这个窗口，来共同品味动物小说的新口味——奇幻动物小说吧。

魔笔
所绘制的
瓦斯蒂亚
地图



目 录



1	到嘴的肥鱼飞了	1
2	奇特的宠物店	16
3	两个魔宠朋友	26
4	浆果和书虫	37
5	魔法实践	53
6	午夜访客	70
7	未知之旅	86
8	灰发女巫和章鱼汽锅	100
9	达库的树蛙	115
10	王国的三名通缉犯	132

11	背叛之桥	152
12	秘密的历史	166
13	炼金山人	179
14	艰难的回家之旅	194
15	托伦蒂亚瀑布	210
16	凹陷宫殿	217
17	穆克雷特的七头龙	227
18	帕克莎哈拉	240
19	预言中的守护者	254



1

到嘴的肥鱼飞了

故事要从艾德温的胡须最近总是莫名地上卷讲起。每次艾德温肚子饿得咕噜咕噜叫的时候，他的胡须都会上卷。最近几个月，找吃的是越来越难了。后面的巷子也不像平日那样，乱七八糟地扔些鱼肠或鸡内脏什么的。对于一只流浪的猫来说，想要一天吃一顿饱饭是越来越艰难了。

这不，一大早上，艾德温的胡须就开始卷起来了，他坐在一个木瓦屋顶上，百无聊赖地看着周围的景色。他那黑白夹杂的毛发脏兮兮的，像一辈子没洗过澡——说不定真的没洗过。他的左耳朵尖已经没了，上面那个牙咬的缺口说明他小时候曾跟一只发怒的斗牛犬干过架。

艾德温能看到桥塔城的全貌。狭窄的鹅卵石街道竖着一排排两层的石砌建筑。黎明即将来临，城里穿着长袍的看守人正忙忙碌碌做些琐碎的事儿。巷子里本就一团漆黑，齐腰高的灯柱上点着蜡烛，有人用熄烛器将它们熄灭了。另一个人在主街

上铺稻草，这样马车车轮碾过时，就不会再发出嘎吱嘎吱的声音了，驴子走在路面上也不会吧嗒吧嗒地响了。

这时，艾德温被一个螺旋形的瞭望塔吸引了。瞭望塔的塔身是光滑的白色大理石，它高高耸立，比天际线那边的其他建筑物都要高。当年，勇敢高贵的魔法师罗安内拉女王帮忙击退了僵尸军团的入侵，现在，瞭望塔已经空了大半个世纪了。塔顶上飘扬着一面旗子，上面是桥塔城的盾形纹章：一只双头鹰，一手拿着弓箭，另一只手拿着魔杖。

艾德温还能看到那边环绕的白色城墙：西边是艾布斯河，东边是亚里迪菲平原和女王国的森林。但他这辈子都没到过桥塔城以外的地方，他对这里的街道了如指掌，生活也很安逸，干吗要到别的地方去。

黎明的第一缕光照亮了天空，早晨的钟声清脆地响起，打扰了艾德温的白日清梦，他现在正一门心思盯着本地鱼铺和家禽店的后门，耐心地等待鱼贩带来今天的鲜鱼。偷，是艾德温最喜欢用来填饱肚子的招数，当然，他还用过很多别的招数。就拿昨晚来说，他竟然乔装打扮，“啾啾”地学起了鸽子叫，为的是从一位盲眼的女人那里讨得一点喂鸟的碎奶酪。

还是故伎重演吧，要说那个鱼贩子还真是准时，只见他背着一个湿淋淋的麻袋往档口走来。尽管艾德温没办法看到袋里的东西，可他嗅到了：是河里的比目鱼！老鱼贩走到里面，关上了鱼铺的门，艾德温开始数起自己的脚指头。



一、二、三、四……

跟平日里一样，每天早上，鱼贩子都会准时打开厨房的窗户，将鱼倒在他旁边的桶里。好了，艾德温可以从屋顶上下来了。他沿着墙往下爬，爪子在石头护墙板上留下一道道爪痕。接着，他穿过巷子，飞快跑过昨晚雨水留下的水洼。这时，一只短耳浣熊从角落后面一瘸一拐地走了出来，吃力地拖着那条受伤的后腿。

“早上好，艾德温。”浣熊打招呼道，“我听说为了不跟盾牌日撞车，下午的牛奶车明天会从刽子手广场绕道经过。”

“多谢提醒，”艾德温回头大声喊道，“等到马车经过浮雕石的时候，我会将马车后面的一个牛奶罐扒下来。到时候少不了你那份。”

提前张罗一日三餐已经成为艾德温的习惯。自己细心观察，靠后巷这些朋友通风报信，他什么手段都用上了。现在，找吃的也成了他的全职工作，这活儿可不怎么轻松。桥塔城的庄稼本来跟往年一样就要丰收了，可一场仲夏的风暴几乎将它们毁于一旦。镇子里的人也饿得饥肠辘辘，平日里本该扔掉的动物内脏全都进了他们的肚子里。

浣熊感激地点点头。艾德温很快转身，决定先将眼前的任务搞定再说。他跳上鱼贩窗外堆在一起的板条箱，看着老人把比目鱼洗净，掏出内脏，然后静静地等待机会。艾德温别的不敢吹牛，就是有耐心。他没少干过这事儿，知道鱼贩总有注意